

# LA EPISTOLA UNIVERSAL DE SAN JUDAS APOSTOL YA'A KUU CARTA JA NI CHAA SAN JUDAS APOSTOL NUU TAKA ÑAYIVI KAKANDIJA

<sup>1</sup> Máá-rí kúu Judas ñani Jacobo, te mozo Jesucristo kúu-ri. Te cháa-ri tutu yá'a nuu róó, ñayivi ní kana-ya xiní, ja ní ndundoo-ró ní sá'a Táa-yo Dios. Te Jesucristo, ndíto va'a-ya róó.

<sup>2</sup> Tu'un kuaká'nu ini, jín tú'un vindáa vinené, jín tú'un kúndá'ú ini tá'an ná ndeá-ga nuu-ro sá'a-ya.

*Ná kuíni ni'in-yó jín tú'un kándija*

<sup>3</sup> Ñani máni jíná'an-ró, xaan jítu iní-ri chaa-ri tu'un nuu-ro ndasa ni nama-ya yóó jíná'an-yó. Ko ni jini-ri ja jínu ñú'ún ja cháa-ri tutu nuu-ro ja má kuá'a-ró tú'un stíví-i tu'un kákandija-yó, ja ñin jínu-ni ni ja'a-ya tú'un-ún nuu ñayivi ndóo.

<sup>4</sup> Chi yaku ñayivi, ni kivi koyo sa'í-i. Te tú káchiñú'ún-i Dios. Te ni kanasama-i tu'un luu ío ini Dios máa-yó, ni kanasá'a-i tu'un kuáxán. Te suni tú kájatá'ú-i máa Jító'o-yo Jesucristo, ni Dios ja máa ñin-ni-ya tá'ú tíñu. Ko ñayivi yá'a, onde aná'an a ni kundaa ja tá'nu ndatu-i.

*Dios kúu I'a sándaq tíñu sikí cháa ñáá i*

<sup>5</sup> Te vina, vasa a ni kajini va'a-ró, ko ná náxndáku-ri nuu-ro ndasa ni sá'a máa-yá. Chi vasa

a ni nama-ya ñáyivi iní ñuu Egipto, ko kúkuéé-ga, te ni xnáa-yá sava-i ja tú ní kákandíja-i.

6 Te ndajá'a-yá ja ní kaskéndoo tiñu kándiso, te suni ni kaskéndoo ve'e káxiukú, ni ju'ni-ya ndajá'a-ún jín cadena ní káni, káxiukú chí ñuñáa onde kivi ká'nu ja cháa juicio.

7 Suni ni ndo'o ñuu Sodoma jín ñuu Gomorra jín sáva-ga ñuu ni ka'in yani. Chi ñáyivi ñuu-ún, suni súan ni kajika téné-i, te sín kuñu kuaxán ní kandúkú-i. Te ñuu-ún kuu in ja ná koto nchaa-yo, chí ni kando'o-i juicio nuu ñu'un ní káni.

8 Te suni modo súan kásá'a ñáyivi yá'a, chí jín tú'un ká'an jani jín-i, te kásachá'an-i yiki kúñu-i, kásakátá-i nuu cháa ndiso tiñu, te káka'an ndiva'a-i siki já kakuñá'nu.

9 Te Miguel, ndajá'a ñá'nu-ga, hora ja ní státá'an-ya jín kuí'na siki yiki kúñu Moisés, tú ní chúndéé iní-ya nákuwndí-ya siki kuí'na-ún, ja ká'an ndiva'a-ya, chí sua ni ka'an-ya: Máa Tatá Dios, ná kána jín-yá nuu-ro, áchí-ya.

10 Ko ñáyivi yá'a káka'an ndiva'a-i siki táka ja tú kájuku'un iní-i. Te tu'un kájiní máa-i ja máa-i, nátu'un kiti yúkú-ni, jín tú'un yúan te naa-i.

11 Naka ndá'ú koo máa-i, chí a kája'an-i ichi ní kandij Caín. Te ni katau-i kája'an-i yata sá'an ñáa Balaam náv'a ni'in-í najjín siki-ún. Te suni kánaa-í jín tú'un já'a iní Coré.

12 Ñáyivi yá'a, nuu káyee-í jín-ró, te kákuu-i in cha'an núu káyee maní-ro. Te tú káyu'ú-i koto va'a-i máa-i ja skée-í máa-i. Vikó já tú ndiso sau kákuu-i, ja ndéché-ni sá'a tachí. Yunu já tú kúun

nde'e víko saú kákuu-i, uu jínu n̄i kaji'i ja ní tu'un onde yo'o.

13 Su'ma mar ja ndóna kákuu-i. Te ti'iñu mar kúu tu'un kuka nuu iní-i. Nátu'un tiñú xíní já kájika kuu sáni kákuu-i, te n̄i sátu'a-ya lugar ñuñáa lúchi túun nuu kúxiukú-i n̄í káni.

14 Te Enoc, chíi tata usia Adán, n̄i jani-de tu'un siki ñáyivi yá'a: A n̄i chaá máá Tatá Dios jíin kuá'a xaán ñáyivi ndóo-ya,

15 náva'a sánda-ya tíñu taká ñáyivi, te nakuxndí-ya siki taká ñáyivi já tú káchiñú'ún-i-ya, chí n̄i kasá'a-i tíñu ñáá, kuachi ja tú ní káchiñú'ún-i-ya. Te suni kua'a tú'un ndiva'a n̄i kaka'an-i siki-ya, áchí-de.

16 Ñáyivi yá'a, kácutuku in̄i-i, te kaka'an ndiva'a-i nani ja káta'an-i, te kásá'a-i ndéni kaní in̄i máá-i. Kaka'an n̄i'in-i ja kánda téyí-i, te vixi kaka'an-i náva'a ni'in-í najjín.

17 Ko máá-ró, ñáni máni, ná nándaku in̄i-ro tú'un n̄i kaka'an chaá n̄i kakuu apóstol máá Jító'o-yo Jesucristo.

18 Chí n̄i kaka'an-de: Onde kivi ndí'i-na te koo ñáyivi sákátá núu-ro. Te ñáyivi-ún, kaka kuu-i ja ndúkú-i sá'a-i tíñu ñáá ja kakan̄i in̄i máá-i, áchí-de.

19 Ñáyivi yá'a kákuu ja sásin ñáyivi. Ñáyivi yúkú kákuu-i, chí tú ncháá máá Espiritu-ya iní-i.

20 Ko máá-ró, ñáni máni, ná skuá'nu-ró máá-ró jíin tú'un īi kákandíja-ró. Te kakan ta'u-ro jíin Espiritu Santo.

21 Ma kúxio-ró núu tú'un kúndá'ú in̄i Dios róó, te ná ndúkú-ró já máá Jító'o-yo Jesucristo, ná kúndá'ú in̄i-ya róó ja kúchaku-ro n̄í káni sá'a-ya.

<sup>22</sup> Te kundá'ú iní-ro sáva-i, vasa kájani síkí iní-i.

<sup>23</sup> Te nama-ró yakú-ga-i vasa yú'ú-ro, te nátu'un stáa-ró-i nuu ñú'un. Te sava-ga-i kundá'ú iní-ro-í, vasa jíto u'ú-ro sá'ma chá'an já ní kukini nì sá'a kuñu-i.

<sup>24</sup> Te vina ío ñn-ni I'a ja kúu koto róó, náva'a tú kanangava-ró kuáchi, te kuu sá'a-ya já kuíñi-ró núu ndí ncháa máa-yá, jíín já má kóo chá'an-ró, jíín já kúsíi xáan iní-ro.

<sup>25</sup> Te nuu máa ñn-ni Dios, I'a náma yóó, ná nákana jaa-yó-yá, te ná kóo ja jíñú'ún-yó núu-yá. Te ná tá'ú máa-yá tiñu jíín fuerza ndíso-ya, vina te onde níi káni níi kuiá. Súan ná kóo. Amén.

**Mixtec, San Miguel el Grande**  
**New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande**  
**(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)**

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

**Copyright Information**

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, San Miguel el Grande

**© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2025-05-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files  
dated 14 May 2025

a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9